

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 3016

6 April 89
Dossier concernant un tableau
de Quinten-Matys offert en
vente par M^r Ch. Lotterer,

NUMÉRO
D'ORDRE.

DATE
DE LA PIÈCE.

ANALYSE.

3016 m^{re} Ch. Lotterer. - tabl. de Quinten Matys.

Bruxelles 11 Novembre 89

Monsieur Carl Lottner

Maximiliansstrasse N° 29/II

Munich.

J'ai l'honneur de vous faire
connaître que La Commission
Directrice des Musées Royaux Belges
a acquis le tableau intitulé
Pieta que vous avez offert
en vente pour la Collection de
l'Etat.

A vous renvoie en même
temps que la présente, et sous
pli séparé, la photographie du
tableau en question, & les docu-
ments que vous avez en

Colligance de mon Commandement

Veiller & J. L. L. n. 9

Le Secrétaire

W. H.

München 26 Oktober 1889.

Maximilianstrasse 29.
II

Monsieur le Secrétaire.

Erlaube mir die Anfrage ob das Museum
von Bruxelles auf einen Kauf des Gemäldes
(Pieta), dessen Preis und Größe ich auf Ihrem werthen
Brief vom 26 April geehrten Herrn Secrétaire mit-
theilte, reflectirt oder nicht. Um gefällige Mittheilung
hierüber bittend, erlaube ich mir zugleich um gütige
Rücksendung der photographie und Kritik höflichst zu
ersuchen. Nehmen Herr Secrétaire die Versicherung
gröster Hochachtung mit der ich zeichne

Carl Lotmer
Bankbeamter.

Munich 26 October

Monsieur le Secrétaire,

Je viens vous demander si
le Musée désire acheter mon
tableau (Pieta) dont je vous ai
adressé le prix et la grandeur
en réponse à votre lettre du 26
Avril.

En vous demandant une
réponse, je vous prierais dans
la négative de me renvoyer
ma photographie et la
critique.

Agnez, Monsieur le Secrétaire,
l'assurance —

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 3016

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Monieur

N^o 3016

J'ai l'honneur de vous informer
que le tableau mesure dans cadre
1 mètre de haut sur 1.^m 28 de large.
Les figures sont grandeur nature.
Le tableau est peint sur bois et
d'une parfaite conservation.

Le Conseiller de la Cour Dr Ernst
Förster, le célèbre critique d'art
estimait ce tableau à 30,000 Marcs.

J'en fixe le prix à Marcs 15,000 —
car j'aimerais beaucoup que ce
tableau puisse entrer dans une
galerie renommée.

Dans le cas où la Direction
serait dans l'intention de l'acheter
je serais disposé à envoyer ce
tableau à Bruxelles à mes frais.

En vous priant de m'honorer d'une
réponse je reste avec respect.

Charles Lottner
employé de banque

29 Maximiliens Strasse au 11^e

München, 7. Mai 1889.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3016

Euer Hochwohlgeboren!

beehre mich hiemit mitzutheilen,
daß das Gemälde ohne Rahmen
1. Meter hoch und 1. Meter 25 Cen-
timeter breit ist. Die Figuren
sind lebensgroß. Das Bild ist
auf Holz gemalt und außergewöhn-
lich gut erhalten.

Herr Hofrath Dr. Ernst Förster,
der bekannte Kunsthistoriker
schätzte das Gemälde auf M. 30000.
Ich stelle den Preis auf M. 15000.
weil es mir hauptsächlich darum
zu thun ist, daß das Gemälde
einer hervorragenden Galerie ein-
verleibt wird. Im Falle hoch-

verehrte Direction einen Kauf
beabsichtigt, bin ich bereit das
Gemälde auf meine Kosten nach
Prüfel zu schicken.

Um gefällige Rückantwort höflicher
bittend zeichnet sich

hochachtungsvollst.!

Carl Lottner
Bankbeamter
Maximiliansstraße 29/II.

Bru. 26 avril 1884

M^r Charles Lottner

Employé de Banque

Maximilian Strasse, 29
au second
à Munich.

Répondant à votre lettre du
6 de ce mois nous avons l'honneur
de vous prouver de nous faire
connaître le prix et le dimension
du tableau de Quinten Metsu
que nous nous offrez en vente
pour les Collections de l'Etat & de
nous dire, en même temps, si
et actuellement nous consentir
à envoyer cette peinture ici,
pour examen. - Il ne faut
entendre par là l'affirmative
cette explication. Si possible à vos
frères, risques et périls

Agn. etc. l'af. de ref
C^u dir.

Le C^u Dir.
Le Secrétaire
V^h

München 6. April 1889.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3016

Hochzuvereh. Direction!

Glaubte mir an die Direction des Gemälden-
Verkaufes in Brüssel die nachstehenden Angaben zu
reichen, ob dieselben nicht geeignet wären einen
alten niederländischen Meister „Olivier Messys“
für den Verkauf zu erwerben. Ich ersuche
mir die Photographie des in meinem Besitz
befindlichen Gemäldes zu übersenden und
zugleich mein Gutachten des vorstehenden Kunst-
Experten Dr. Ernst Förster in der Beilage
des hiesigen Zettels vom 29 März 1883,

so wie die Abschrift eines Abstrichs von demselben
beizulegen.

Es scheint mir als wäre zu erwarten, daß
zwischen dem hier in Longen gefundenen Silber
und einem dortigen Silber daselbstenden Gestein,
welches sich in der Münchener Punktung befindet,
dergleichen Verhältnisse zu bestehen, wie zwischen
dem Goldnischen Madonna in der Stadt und
dem in der Stadt.

Wenn ich daselbst Direction um ein
genügendes Aufseher nachzuweisen, so
zwischen ich

Gesellschafts-Vallst
Carl Lottner Bankbeamter,
München Maximilianstrasse

29
II.

*Demander la permission
de le faire du tout. en faisant
donner, en même temps, de la
prop. d'acquiescer à un autre tableau
à fournir, pour comme, à son fruit, rien*

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Honorable Direction,

N° 3016

Je me permets d'adresser à la direction du
Musée de Bruxelles la demande, à l'effet de
savoir si elle ne serait pas disposée à acquiescer
pour ses collections un ancien maître flamand
Guertin Koffys. Je vous adresse la photographie
d'un tableau en ma possession ainsi que la
copie d'une attestation du critique d'art feu M.
Ernest Foerster publié dans l'Allgemeine Zeitung du
29 Mars 1883.

Il paraît comme je vous le fais remarquer
que la même question ^{de rapport} se présente ici et
avec un tableau représentant le même sujet
qui se trouve à la Pinacothèque royale prénée
la Madone d'Holbein de Darmstadt et celle
de Dürer.

En la priant de m'honorer d'une réponse
je signe avec considération

Charles Lottner, employé de banque
Maximilian Strasse 29 au 2.
Munich.

Parmi les tableaux d'origine allemands-hollandais de la Pinacothèque royale on distingue "une piété" qui par la simplicité de sa composition, son expression son exécution technique de maître, une mère de Jésus avec le corps de son fils sur les genoux, pris jadis comme une œuvre de Daniel de Volterre, mais attribué au Catalogue depuis 1845 au peintre hollandais Lastermann, mais désigné par moi comme une œuvre de Quentin Matsys et attribué en ce moment sans nom à l'école hollandais-allemande.

Depuis peu, un dessin fait d'après cette piété a paru qui fait douter de l'authenticité et du droit de priorité du tableau de la Pinacothèque.

Un tableau nouvellement découvert, en possession de M. Lottner (Maximilien Strasse 24).

Ces 2 tableaux se ressemblent en général comme aspect, on finit par y trouver des différences assez notables. Le rectangle de la table du tableau de la Pinacothèque est droit, celui du tableau de Lottner est courbé - ce qui fait que les 2 tableaux ont des hauteurs & des largeurs différentes. Dans le premier tableau, nous voyons le groupe en pleine lumière d'un paysage clair, dans le second dans un paysage sombre. L'entree du tombeau d'une colonnade brisée et défilé. Des différences ^{existent} dans les lignes, formes, et les vides, le dessin et dans l'arrangement du paysage, écart qui démontrent une plus grande sûreté de main de manière à ce qu'aucun doute ne peut exister que le tableau de la Pinacothèque n'ait été fait d'après celui que possède M. Lottner.

Munich le 17 mars 1883.

(sig) Dr. E. Foerster, conseiller royal
de Bavière.